



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument na schôdzu

A7-0017/2010

15.2.2010

SPRÁVA

o odhade príjmov a výdavkov opravného rozpočtu 1/2010 (oddiel I, Európsky parlament)
(2010/2014(BUD))

Výbor pre rozpočet

Spravodajca: Vladimír Maňka

OBSAH

	strana
NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU	3
PRÍLOHA: NÁVRH ODHADU PRÍJMOV A VÝDAVKOV	6
VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE	17

NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o odhade príjmov a výdavkov opravného rozpočtu 1/2010 (oddiel I, Európsky parlament) (2010/2014(BUD))

Európsky parlament,

- so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 314,
 - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2007/436/ES, Euratom zo 7. júna 2007 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev¹,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev²,
 - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení³ (MID), a najmä na viacročný finančný rámec (VFR) uvedený v jej časti I a ustanovený v jej prílohe I,
 - so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010,
 - so zreteľom na správu generálneho tajomníka o vypracovaní predbežného návrhu odhadu opravného rozpočtu na rok 2010, ktorú odovzdal Predsedníctvu,
 - so zreteľom na predbežný návrh odhadu tohto opravného rozpočtu, ktorý vypracovalo Predsedníctvo 14. decembra 2009 podľa článku 23 ods. 6 a článku 79 rokovacieho poriadku Parlamentu,
 - so zreteľom na návrh odhadu rozpočtu, ktorý vypracoval Výbor pre rozpočet 27. januára 2009 podľa článku 79 ods. 2 rokovacieho poriadku Parlamentu,
 - so zreteľom na článok 79 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A7-0017/2010),
- A. keďže sa počas rozpočtového postupu na rok 2010 dohodlo, že akékoľvek výdavky súvisiace predovšetkým s nadobudnutím platnosti Lisabonskej zmluvy, ktorou sa mení a dopĺňa Zmluva o Európskej únii a Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, sa budú v prípade potreby riešiť prostredníctvom jestvujúcich rozpočtových nástrojov, ako je opravný rozpočet, po prijatí pôvodného rozpočtu na rok 2010,
- B. keďže sa zdôraznilo, že v takomto prípade by sa mala v čo najširšom rozsahu preskúmať

¹ Ú. v. EÚ L 163, 23.6.2007, s. 17.

² Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

³ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

reorganizácia existujúcich zdrojov predtým, ako sa predloží akákoľvek žiadosť o dodatočné prostriedky,

- C. keďže sa osobitne zdôraznilo, že prijatá pôvodná výška rozpočtu zodpovedajúca 19,87 % schválených výdavkov v rámci okruhu 5 (rozpočtové prostriedky na administratívu) VFR nezahŕňa žiadne prípadné úpravy so zreteľom na Lisabonskú zmluvu, najmä v legislatívnej oblasti,
- D. keďže sa zároveň potvrdilo, že v dôsledku obmedzených dostupných rezerv budú potrebné ďalšie úspory a presuny, aby bolo možné splniť dodatočné požiadavky,
1. víta návrh Predsedníctva na opravný rozpočet na rok 2010 týkajúci sa rozpočtu Európskeho parlamentu (oddiel 1 všeobecného rozpočtu Únie) a pripomína, že je úplne v súlade s dohodou, že akékoľvek dodatočné potreby v nadväznosti na nadobudnutie platnosti Lisabonskej zmluvy sa budú riešiť samostatne prostredníctvom jestvujúcich rozpočtových nástrojov;
 2. zdôrazňuje, že prioritou Parlamentu je prvotriedne vykonávať svoju legislatívnu funkciu a že na splnenie tejto úlohy treba poslancom, výborom a politickým skupinám poskytnúť nevyhnutné prostriedky; súhlasí so všeobecným smerovaním návrhu Predsedníctva a zameraním sa na navrhované posilnenia; domnieva sa tiež, že celkový rozsah návrhu je oprávnený vzhľadom na uvedené odôvodnenia a nové výzvy, ktoré nás čakajú;
 3. vzhľadom na viacročný finančný dosah, ktorý možno očakávať od tohto, a zrejme aj ďalších návrhov súvisiacich s Lisabonskou zmluvou, vyzýva na posúdenie využívania príspevkov na asistentskú výpomoc;
 4. poznamenáva, že celková výška rozpočtu podľa návrhu Predsedníctva by zodpovedala sume 1 620 760 399 EUR, čo by predstavovalo 20,04 % pôvodného okruhu 5; konštatuje, že vzhľadom na uvedený kontext a celkovú výšku rozpočtu bol dlhodobý strop na úrovni 20 %, ktorý si Parlament sám stanovil, v návrhu Predsedníctva prekročený o 0,04 % alebo 3,2 milióna EUR;
 5. domnieva sa, že jeho rozpočet by aj naďalej mal vo všeobecnosti vychádzať z pôvodného viacročného programovania v rámci VFR s cieľom zaistiť ochranu jeho záujmov a zároveň zachovať rozpočtovú disciplínu;
 6. domnieva sa, že súčasný 20 % základ pre okruh 5 je teraz v porovnaní s predchádzajúcim stavom reštriktívnejší, keďže bude musieť pokryť výdavky, ktoré sa v dobrovoľnom vyhlásení z roku 1988 nepredpokladali; pripomína, že od roku 2006 Parlament zahŕňa výdavky, ako sú štatút poslancov (prinášajúci úspory pre členské štáty), štatút asistentov poslancov, výdavky súvisiace s jeho novou úlohou po prijatí Lisabonskej zmluvy a tiež politika rozširovania budov, na uspokojenie jeho celkových potrieb vrátane tých, ktoré súvisia s rozširovaním;
 7. domnieva sa, že na základe hodnôt z pôvodného VFR, dohodnutých v roku 2006 a v platnosti od roku 2007, by mali jeho výdavky ostať v rámci bežného 20 % limitu ako indikatívnej hodnoty;

8. domnieva sa, že pri celkovej sume viac ako 1 600 000 000 EUR by malo byť možné dodržať 20 % limit (t. j. dosiahnuť 19,99 %) a súčasne plne rešpektovať dodatočné potreby stanovené v návrhu Predsedníctva; poznamenáva, že by to znamenalo zníženie celkového rozpočtu o sumu 4 milióny EUR;
9. prijíma rozhodnutie o takejto úprave s tým, že sa zníži rezerva na budovy z 15 miliónov EUR na 11 miliónov EUR, a to bez toho, aby boli dotknuté prvky obsiahnuté v návrhu Predsedníctva; konštatuje, že tým sa celková výška rozpočtu posunie na úroveň 1 616 760 399 EUR predstavujúcu 19,99 % okruhu 5; naliehavo zdôrazňuje potrebu dlhodobého plánovania svojej politiky v oblasti budov;
10. zdôrazňuje potrebu uskutočnenia opatrení s cieľom zabezpečiť rozpočtovú udržateľnosť v budúcich rokoch; opätovne zdôrazňuje, že je dôležité vypracovať politiku tvorby rozpočtu s nulovým základom, ktorá zaručí zvýšenú disciplínu a transparentnosť; žiada, aby mu čo najskôr boli poskytnuté jasné informácie o celkovej sume fixných výdavkov v rámci rozpočtu EP, ako sa uvádza v uznesení Európskeho parlamentu z 22. októbra 2009 o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2010¹;
11. schvaľuje návrh odhadu opravného rozpočtu pripojený k tejto správe;
12. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie a odhady postúpil Rade a Komisii.

¹ Prijaté texty, P7_TA-PROV(2009)0052.

PRÍLOHA: NÁVRH ODHADU PRÍJMOV A VÝDAVKOV

NÁVRH SCHVÁLENÉHO PLÁNU PRACOVNÝCH MIEST PRE OPRAVNÝ ROZPOČET NA ROK 2010 VRÁTANE LISABONU				
Funkčná skupina a platová trieda po 1. 5. 2006	Pracovné miesta			
	Trvalé pracovné miesta		Dočasné pracovné miesta	
			Iné	Politické skupiny
Bez kategórie	1	0	0	0
AD 16	11	0	1	7
AD 15	35	0	1	4
AD 14	141	2	6	23
AD 13	227	8	2	30
AD 12	503	0	8	71
AD 11	131	0	7	36
AD 10	191	0	7	29
AD 9	155	0	7	17
AD 8	107	0	8	18
AD 7	259	0	0	23
AD 6	249	0	1	26
AD 5	360	0	8	93
AD spolu	2369	10	56	377
AST 11	91	10	0	33
AST 10	136	0	17	18
AST 9	115	0	3	27
AST 8	215	0	4	39
AST 7	653	0	2	50
AST 6	559	0	5	72
AST 5	365	0	8	64
AST 4	251	0	11	62
AST 3	124	0	16	63
AST 2	245	0	5	55
AST 1	97	0	0	77
AST spolu	2.851	10	71	560
SPOLU	5.221 (1)	20 (2)	127 (3)	937

CELKOVÝ SÚČET**6.285 (4)**

- (1) Z toho 6 osobných povýšení ad personam (3 AD 14 na AD 15, 1 AST 10 na AST 11, 2 AST 4 na AST 5) udeľovaných vo výnimočných prípadoch zaslúžilým úradníkom.
- (2) Virtuálna rezerva úradníkov preradených v záujme služby, nezapočítaná do celkového súčtu.
- (3) Z toho 4 AD na polovičný úväzok (učitelia jazykov) a 1 AD 10 (GR IPOL) na dobu určitú na 5 rokov.
- (4) Jedno pracovné miesto AD 5 a štyri AST 3 (odborné vzdelávanie), ako aj dve AD 5 a 2 AST 1 (preklady) sú zapísané do rezervy v pláne stavu zamestnancov bez vyčlenenia rozpočtových prostriedkov.

**Príspevok Európskych spoločností na financovanie výdavkov
Európskeho parlamentu na rozpočtový rok 2010**

Názov	Rozpočet 2010	Opravný rozpočet	Nová suma
Výdavky	1.607.363.235	9.397.164	1.616.760.399
Vlastné zdroje	128.931.129	1.397.176	130.328.305
Potrebný príspevok	1.478.432.106	7.999.988	1.486.432.094

PRÍJMY

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Rozpočet 2010	Opravný rozpočet	Nová suma
4	PRÍJMY OD OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCIÁCH A INÝCH ORGÁNOCH SPOLOČENSTVA			
4 0	RÔZNE DANE A ODVODY			
4 0 0	Výnosy z daní odvádzaných z platov, miezd a príspevkov členov inštitúcií, úradníkov, ostatných zamestnancov a poberateľov dôchodku	46 604 242	604.487	47.208.729
4 0 3	Výnosy z dočasného príspevku z platov členov inštitúcií, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	p.m.		p.m.
4 0 4	Výnosy z mimoriadneho odvodu z platov členov inštitúcií, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	9 020 533	137.129	9.157.662
	Kapitola 4 0 — Súčet	55 624 775	741.616	56.366.391
4 1	PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA			
4 1 0	Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia	58 255 294	655.560	58.910.854
4 1 1	Prevod alebo odkúpenie dôchodkových práv zamestnancami	13 046 060		13 046 060
4 1 2	Príspevky úradníkov a dočasných zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia v prípade pracovného voľna z osobných dôvodov	5 000		5 000
	Kapitola 4 1 — Súčet	71 306 354	655.560	71.961.914
4 2	OSTATNÉ PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA			
4 2 1	Príspevky poslancov do systému dôchodkového zabezpečenia pre starobný dôchodok	p.m.		p.m.
	Kapitola 4 2 — Súčet	p.m.		p.m.
	Hlava 4 — Súčet	126.931.129	1.397.176	128.328.305
5	PRÍJMY Z ADMINISTRATÍVNEJ ČINNOSTI INŠTITÚCIE			
5 0	VÝNOSY Z PREDAJA HNUTEĽNÉHO MAJETKU (DODÁVKY TOVARU) A NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU			
5 0 0	Výnosy z predaja hnuťel'ného majetku (dodávky tovaru)			
5 0 0 0	Výnosy z predaja dopravných prostriedkov — Pripísané príjmy	p.m.		p.m.
5 0 0 1	Výnosy z predaja ostatného hnuťel'ného majetku — Pripísané príjmy	p.m.		p.m.
5 0 0 2	Výnosy z poskytovania tovaru iným inštitúciám alebo orgánom — Pripísané príjmy	p.m.		p.m.
5 0 1	Výnosy z predaja nehnuteľného majetku	p.m.		p.m.
5 0 2	Výnosy z predaja publikácií, diel v tlačenej podobe a filmov — Pripísané príjmy	p.m.		p.m.
	Kapitola 5 0 — Súčet	p.m.		p.m.
5 1	VÝNOSY Z NÁJMU			
5 1 1	Výnosy z nájmu a podnájmu nehnuteľností a úhrada nákladov spojených s nájmom			
5 1 1 0	Výnosy z nájmu a podnájmu nehnuteľností — Pripísané príjmy	p.m.		p.m.
5 1 1 1	Úhrada nákladov spojených s nájmom — Pripísané príjmy	p.m.		p.m.
	Kapitola 5 1 — Súčet	p.m.		p.m.
5 2	PRÍJMY Z INVESTÍCIÍ ALEBO POSKYTNUTÝCH ÚVEROV, BANKOVÉ A INÉ ÚROKY			
5 2 0	Príjmy z investícií alebo poskytnutých úverov, bankové a iné úroky na účtoch inštitúcie	2 000 000		2 000 000
	Kapitola 5 2 — Súčet	2 000 000		2 000 000
5 5	PRÍJMY ZA SLUŽBY A PRÁCE			
5 5 0	Príjmy za služby a práce poskytnuté iným inštitúciám alebo orgánom vrátane náhrad vrátených inými inštitúciami alebo orgánmi za diéty na služobné cesty zaplatené v ich mene — Pripísané príjmy	p.m.		p.m.
5 5 1	Príjmy od tretích strán za služby alebo práce poskytované na ich žiadosť — Pripísané príjmy	p.m.		p.m.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Rozpočet 2010	Opravný rozpočet	Nová suma
	Kapitola 5 5 — Súčet	p.m.		p.m.
5 7	OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY SPOJENÉ S ADMINISTRATÍVNOU ČINNOSŤOU INŠTITÚCIE			
5 7 0	Príjmy plynúce z vrátenia nesprávne vyplatených súm — Pripísané príjmy	p.m.		p.m.
5 7 1	Účelovo viazané príjmy, ako sú príjmy z nadácií, dotácie, dary a odkazy v závetoch, vrátane účelovo viazaných príjmov osobitných pre každú inštitúciu — Pripísané príjmy	p.m.		p.m.
5 7 2	Náhrada výdavkov na sociálne zabezpečenie vynaložených v mene inej inštitúcie	p.m.		p.m.
5 7 3	Ostatné príspevky a náhrady spojené s administratívnou činnosťou inštitúcie — Pripísané príjmy	p.m.		p.m.
	Kapitola 5 7 — Súčet	p.m.		p.m.
5 8	RÔZNE PLATBY			
5 8 1	Príjmy z poistenia — Pripísané príjmy	p.m.		p.m.
	Kapitola 5 8 — Súčet	p.m.		p.m.
	Hlava 5 — Súčet	2 000 000		2 000 000
6	PRÍSPEVKY A ÚHRADY V RÁMCI DOHÔD A PROGRAMOV SPOLOČENSTVA			
6 6	OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY			
6 6 0	Ostatné príspevky a náhrady			
6 6 0 0	Ostatné pripísané príspevky a náhrady — Pripísané príjmy	p.m.		p.m.
6 6 0 1	Ostatné nepripísané príspevky a náhrady	p.m.		p.m.
	Kapitola 6 6 — Súčet	p.m.		p.m.
	Hlava 6 — Súčet	p.m.		p.m.
9	RÔZNE PRÍJMY			
9 0	RÔZNE PRÍJMY			
9 0 0	Rôzne príjmy	p.m.		p.m.
	Kapitola 9 0 — Súčet	p.m.		p.m.
	Hlava 9 — Súčet	p.m.		p.m.
	SÚČET CELKOM	128.931.129	1.397.176	130.328.305

VÝDAVKY

Hlava Kapitola	Názov	Rozpočet 2010	Opravný rozpočet	Nová suma
1	OSOBY PRACUJÚCE V INŠTITÚCII			
1 0	POSLANCI	220.332.000		220.332.000
1 2	ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI	521.333.809	4.565.164	525.898.973
1 4	OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY	108.313.800		108.313.800
1 6	OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII	15.516.000		15.516.000
	Hlava 1 — Súčet	865.495.609	4.565.164	870.060.773
2	BUDOVY, HNUTEĽNÝ MAJETOK, ZARIADENIE A RÔZNE PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY			
2 0	BUDOVY A SÚVISIACE NÁKLADY	186.909.476		186.909.476
2 1	VÝPOČTOVÁ TECHNIKA, VYBAVENIE A HNUTEĽNÝ MAJETOK	117.014.150		117.014.150
2 3	BEŽNÉ ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY	12.841.500		12.841.500
	Hlava 2 — Súčet	316.765.126		316.765.126
3	VÝDAVKY V SÚVISLOSTI S VÝKONOM VŠEOBECNÝCH ÚLOH INŠTITÚCIE			
3 0	SCHÔDZE A KONFERENCIE	36.074.200		36.074.200
3 2	ZNALECKÉ POSUDKY A INFORMÁCIE: ZÍSKAVANIE, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A ŠÍRENIE	105.169.500		105.169.500
	Hlava 3 — Súčet	141.243.700		141.243.700
4	VÝDAVKY V SÚVISLOSTI S VÝKONOM OSOBNÝCH ÚLOH INŠTITÚCIE			
4 0	OSOBNÉ VÝDAVKY NIEKTORÝCH INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	76.965.000		76.965.000
4 2	VÝDAVKY, KTORÉ SA VZŤAHUJÚ NA ASISTENSKÚ VÝPOMOC	160.142.000	8.832.000	168.974.000
4 4	SCHÔDZE A INÉ ČINNOSTI POSLANCOV A BÝVALÝCH POSLANCOV	310.000		310.000
	Hlava 4 — Súčet	237.417.000	8.832.000	246.249.000
10	OSTATNÉ VÝDAVKY			
10 0	PREDBEŽNE VYČLENENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY	15.691.800		15.691.800
10 1	REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY	10.000.000		10.000.000
10 3	REZERVA NA PROCES ROZŠIROVANIA	750.000		750.000
10 4	REZERVA NA INFORMAČNÚ A KOMUNIKAČNÚ POLITIKU	p.m.		p.m.
10 5	PREDBEŽNE VYČLENENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY NA BUDOVY	15.000.000	- 4.000.000	11.000.000
10 6	REZERVA NA NOVÉ PRIORITNÉ CIELE	5.000.000		5.000.000
108	REZERVA NA SYSTÉM EMAS	p.m.		p.m.

Hlava Kapitola	Názov	Rozpočet 2010	Opravný rozpočet	Nová suma
	Hlava 10 — Súčet	46.441.800	- 4.000.000	46.441.800
	SÚČET CELKOM	1.607.363.235	9.397.164	1.616.760.399

ODDIEL ZVÄZOK 2 — ODDIEL I — EURÓPSKY PARLAMENT

PRÍJMY — VLASTNÉ ZDROJE

HLAVA 4 — PRÍJMY OD OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCIÁCH A OSTATNÝCH ORGÁNOCH SPOLOČENSTVA

KAPITOLA 4 0 — DANE A RÔZNE ODVODY

Článok 4 0 0 — Výnosy z daní odvádzaných z platov, miezd a príspevkov členov inštitúcií, úradníkov, ostatných zamestnancov a poberateľov dôchodku

Číselné údaje

Rozpočet 2010	Opravný rozpočet	Nová suma
46.604.242	604.487	47.208.729

Poznámky

Protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev, a najmä jeho článok 13.
Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 z 29. februára 1968, ktorým sa určujú podmienky a postup uplatňovania dane v prospech Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 8).

Článok 4 0 4 — Výnosy z mimoriadneho odvodu z platov členov inštitúcií, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Číselné údaje

Rozpočet 2010	Opravný rozpočet	Nová suma
9.020.533	137.129	9.157.662

Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, a najmä jeho článok 66a.

KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

Článok 4 1 0 — Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia

Číselné údaje

Rozpočet 2010	Opravný rozpočet	Nová suma
58.255.294	655.560	58.910.854

Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, a najmä jeho článok 83 ods. 2.

VÝDAVKY — VÝDAVKY

HLAVA 1 — OSOBY PRACUJÚCE V INŠTITÚCII

KAPITOLA 1 2 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI

Článok 1 2 0 — Platy a iné nároky

Položka 1 2 0 0 — Platy a príspevky

Číselné údaje

Rozpočtové prostriedky na rok 2010	Opravný rozpočet	Nová suma
512.823.809	4.565.164	517.388.973

Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na nasledujúce výdavky súvisiace s úradníkmi a dočasnými zamestnancami na pracovných miestach uvedených v pláne pracovných miest:

- platy, príspevky a ostatné platby súvisiace s platmi,
- zdravotné a úrazové poistenie, poistenie pre prípad choroby z povolania a iné náklady na sociálne zabezpečenie,
- paušálne príspevky za nadčasy,
- ďalšie príspevky a prídavky,
- príspevky na cestovné náklady úradníkov alebo dočasných zamestnancov, ich manželiek/manželov alebo závislých osôb z miesta výkonu práce do miesta pôvodu,
- dôsledky uplatnenia opravných koeficientov na platy a na časť zárobku prevedeného do inej krajiny, ako je krajina výkonu zamestnania,
- poistenie dočasných zamestnancov pre prípad nezamestnanosti, ako aj odvody inštitúcie za dočasných zamestnancov s cieľom umožniť im získať alebo udržať si dôchodkové práva v krajine ich pôvodu.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na pokrytie úrazového poistenia používateľov športového centra Európskeho parlamentu v Bruseli a Štrasburgu pre prípad úrazu pri výkone športových aktivít.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 800 000 EUR.

HLAVA 4 — VÝDAVKY V SÚVISLOSTI S VÝKONOM OSOBITNÝCH ÚLOH INŠTITÚCIE

KAPITOLA 4 2 — VÝDAVKY, KTORÉ SA VZŤAHUJÚ NA ASISTENSKÚ VÝPOMOC

Článok 4 2 2 — Asistentská výpomoc

Položka 4 2 2 0 – Asistentská výpomoc

Číselné údaje

Rozpočtové prostriedky na rok 2010	Opravný rozpočet	Nová suma
159 892 000	8.832.000	168.724.000

Poznámky

Štatút poslancov Európskeho parlamentu, a najmä jeho článok 21 a vykonávacie pravidlá k Štatútu poslancov Európskeho parlamentu, a najmä ich články 33 až 44.

Nariadenie Rady (ES) č. 160/2009 z 23. februára 2009, ktorým sa menia a dopĺňajú Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 55 , 27.2.2009, s. 1).

Vykonávacie pravidlá k hlave VII Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu výdavkov na asistentskú výpomoc.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 400 000 EUR.

KAPITOLA 10.5 – PREDBEŽNE VYČLENENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY NA BUDOVY

Číselné údaje

Rozpočtové prostriedky na rok 2010	Opravný rozpočet	Nová suma
15 000 000	-4 000 000	11.000.000

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie investícií inštitúcie do nehnuteľností a na úpravy, ktoré uskutoční.

VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	10.2.2010
Výsledok záverečného hlasovania	+ : 31 - : 2 0 : 3
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Damien Abad, Marta Andreasen, Francesca Balzani, Reimer Böge, Giovanni Collino, Andrea Cozzolino, James Elles, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Jens Geier, Ingeborg Gräßle, Carl Haglund, Jutta Haug, Monika Hohlmeier, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Anne E. Jensen, Ivailo Kalfin, Sergej Kozlík, Vladimír Maňka, Barbara Matera, Claudio Morganti, Nadezhda Neynsky, Miguel Portas, Dominique Riquet, Sergio Paolo Francesco Silvestris, László Surján, Helga Trüpel, Derek Vaughan, Angelika Werthmann
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Gerben-Jan Gerbrandy, Roberto Gualtieri, Giovanni La Via, Paul Rübig, Peter Šťastný
Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	